**LAURA**

**Email:** [lauramarbun@yahoo.com](mailto:lauramarbun@yahoo.com)

**Skype:** [lorasama](mailto:lauramarbun@yahoo.com)

**Y!M:** lauramarbun

**OBJECTIVE:**

To obtain Text Translation.

**LANGUAGE PAIR:**

English – Indonesia (native language)

**TOPIC OF EXPERTISE:**

* Industrial Engineering
* Agro-industrial Engineering
* Agriculture
* General
* Supply Chain Management
* Manufacturing
* General Science
* Medical Brochure
* Technology
  + Devices Manuals
  + Software localization
  + Website localization

**LIST OF PROJECT:**

* Translating abstract of a health research about palm cooking oil (Indonesian to English)
* Translating Sales training module (English to Indonesian)
* Translating Manuals/User Guide and Software localization for Electronic Devices (English to Indonesian)
* Translating Manuals/User Guide and Software localization for Medical Devices (English to Indonesian)
* Translating Surgical Brochure for Patient (English to Indonesian)
* Translating a research proposal, topic: Metallurgy and Material Engineering (Indonesian to English)
* Translating JSG Industrial Systems (Australia) warranty website (English to Indonesian)
* Translating Company Regulation of PT. Intecs Teknikatama Industri (Indonesian to English)
* Translating various document (Indonesian to English), such as:
  + Educational Certificate
  + Birth Certificate
  + Marriage Certificate

**RATE (Negotiable):**

Translation:

0.04 - 0.05 USD per word

Review/Editing:

0.02 - 0.03 USD per word

**SOFTWARE PROFICIENCIES:**

CAT: SDL International Trados 2007, SDLX, Microsoft Word, Microsoft Excel, Power Point, PDF.

**SUPPORTING HARDWARE:**

Notebook, printer, scanner, broadband internet, mobile phone.

**EXPERIENCE:**

2008-present: Freelance translator for individuals and agents (i.e. Seatongue Ltd)

**EDUCATION:**

* August 2010: Interpreter Course, Novice Level in Lembaga Bahasa Internasional - Universitas Indonesia
* July 2003: English Course, Advanced IV Level, Lembaga Bahasa LIA, Pengadegan
* February 2004: Bachelor Degree, Industrial Engineering, Bogor Agricultural University (IPB), Indonesia